

**REPUBLIQUE DU BURUNDI**



**MINISTERE DES FINANCES**

**DOSSIER D'APPEL D'OFFRES**

*(Appel d'offre ouvert Local)*

**POUR LA FOURNITURE DE KITS POUR LES ASSISTANTS  
COMMUNAUTAIRES DE LA SANTE ANIMALE (ACSA) ET LES  
BENEFICIAIRES DES BOVINS**

Référence de publication: EuropeAid/130-291/M/SUP/BI

**Programme Post Conflit de Développement Rural**

**P.P.C.D.R.**

**CONVENTION DE FINANCEMENT N° 9570 / BU**

**(9 ACP BU 019)**

**PARTIE A****INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES****Contenu :**

|           |  | <b>Annexes</b> | <b>Pages</b>  |
|-----------|--|----------------|---------------|
| <b>A1</b> | <b>Instructions aux soumissionnaires</b> |                | <b>5 - 17</b> |

## **A INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES**

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1   | PRESTATIONS A FOURNIR.....   | 5  |
| 2   | CALENDRIER.....  | 7  |
| 3.  | PARTICIPATION.....   | 7  |
| 4.  | ORIGINE.....   | 8  |
| 5.  | TYPE DE MARCHE.....  | 8  |
| 6.  | DEVISE.....  | 8  |
| 7.  | LOTS.....  | 8  |
| 8.  | PERIODE DE VALIDITE.....   | 8  |
| 9.  | LANGAGE DES OFFRES.....  | 9  |
| 10. | REMISE DES OFFRES.....   | 9  |
| 11. | CONTENU DES OFFRES.....  | 9  |
| 12. | FIXATION DES PRIX.....   | 10 |
| 13. | INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES AVANT LA DATE LIMITE DE REMISE<br>DES OFFRES..... | 11 |
| 14  | REUNION 'INFORMATION.....  | 11 |
| 15. | MODIFICATION OU RETRAIT DES OFFRES.....  | 11 |
| 16. | COUTS DE LA REDACTION DES OFFRES.....  | 11 |
| 17. | PROPRIETE DES OFFRES.....  | 11 |
| 18. | ENTREPRISE COMMUNE OU CONSORTIUM.....  | 11 |
| 19. | OUVERTURE DES OFFRES.....  | 12 |
| 20. | ÉVALUATION DES OFFRES.....   | 12 |
| 21. | SIGNATURE DU CONTRAT ET GARANTIE DE BONNE EXECUTION.....                       | 13 |
| 22. | GARANTIE DE SOUMISSION.....  | 14 |
| 23. | CLAUSES DEONTOLOGIQUES.....  | 14 |
| 24  | ANNULATION DE LA PROCEDURE D'APPEL D'OFFRES.....                               | 15 |
| 25. | VOIES DE RECOURS.....  | 16 |

**B. PROJET DE CONTRAT ET SES ANNEXES, CONDITIONS PARTICULIERES, ANNEXES INCLUSES.....18**

ANNEXE I : CAHIER DES CHARGES RELATIF AUX MARCHES DE FOURNITURES

FINANCES PAR LE FONDS EUROPEEN DE DEVELOPPEMENT..... 27

ANNEXE II + III: SPECIFICATIONS TECHNIQUES + OFFRE TECHNIQUE.....26

ANNEXE IV : DECOMPOSITION DU BUDGET ( MODELE D'OFFRE FINANCIERE).....28

ANNEXE V : MODELE DE GARANTIE DE BONNE EXECUTION.....29

ANNEXE V : MODELE DE GARANTIE D'AVANCES.....30

**C. AUTRES INFORMATIONS.....31**

GRILLE DE CONFORMITE ADMINISTRATIVE.....32

GRILLE D'EVALUATION.....33

**D. FORMULAIRE DE SOUMISSION POUR UN MARCHE DE FOURNITURES.....34**

MODELE DE GARANTIE DE SOUMISSION .....45

FORMULAIRE DE NOTIFICATION DE COMPTE BANCAIRE.....46

FICHE D'ENTITE LEGALE.....47

## A. INSTRUCTIONS AUX SOUMISSIONNAIRES

**RÉFÉRENCE DE PUBLICATION :** EuropeAid/130-291/M/SUP/BI

En présentant son offre, le soumissionnaire accepte la totalité, sans restriction, des conditions générales et particulières qui régissent ce marché, comme étant la seule base de cette procédure d'appel d'offres, quelles que soient ses propres conditions de vente auxquelles il déclare renoncer. Les soumissionnaires sont réputés avoir examiné attentivement tous les formulaires, instructions, dispositions contractuelles et spécifications contenus dans ce dossier d'appel d'offres et s'y conformer. Le soumissionnaire qui ne fournit pas dans les délais requis toutes les informations et tous les documents nécessaires verra son offre rejetée. Aucune réserve émise dans l'offre par rapport au dossier d'appel d'offres ne peut être prise en compte; toute réserve pourra donner lieu au rejet immédiat de l'offre sans qu'il soit procédé plus avant à son évaluation.

Les présentes instructions aux soumissionnaires définissent les règles de soumission, de sélection et de mise en œuvre des actions dans le cadre du présent appel d'offres, en conformité avec les dispositions du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE, qui s'applique au présent appel (disponible sur Internet à l'adresse suivante : [http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_fr.htm))

### 1. Prestations à fournir

1.1 L'objet du marché est la fourniture et la livraison des Kits pour les assistants communautaires de la santé animale (ACSA) et les Bénéficiaires des bovins par le titulaire des biens suivants :

#### ➤ Lot I : Produits vétérinaires pour bovins

| Médicaments                      | Substance active     | Unité             | Quantité |
|----------------------------------|----------------------|-------------------|----------|
| Novalgine                        | Analgin              | Flacons de 100 cc | 3.600    |
| Oxytétracycline 20%              | Oxytétracycline base | Flacons de 100 cc | 3.600    |
| Nilzan                           | Oxyclosamide         | Bolus             | 7.200    |
| Prednikel                        | Dexamethazone        | Flacons de 100 cc | 1.800    |
| Butalex                          | Purvaquone           | Flacons de 40 cc  | 1.800    |
| Tétracycline pommade ophtalmique | Tétracycline-HCl     | Tube              | 1.800    |
| Triatix                          | Amitraz 12,5 %       | Flacons de 100 cc | 3.600    |

#### ➤ Lot II : Equipements vétérinaires pour bovins

| Matériel   | Unité | Quantité |
|--|-------|----------|
| Thermomètre digital  | Pièce | 3.600    |
| Seringue stérilisable et non cassable (20 ml) + 2 aiguilles par seringue | Pièce | 3.500    |

|  |       |     |
|--|-------|-----|
| Seringue stérilisable et non cassable (20 ml) + 5 aiguilles par seringue | Pièce | 200 |
| Pulvérisateurs à dos (15-16 litres) en plastic                           | Pièce | 150 |

➤ **Lot III : Blocs à lécher pour les bovins**

| Libellé                                  | Composition chimique |        | Quantité |
|--|----------------------|--------|----------|
| Blocs à lécher de 2 kg muni d'un orifice |                      |        | 3.500    |
|  | Calcium              | 5-10%  |          |
|  | Sodium               | 12-20% |          |
|  | Magnésium            | 3-10%  |          |
|  | Phosphore            | 1-5%   |          |

- 1.2** Les fournitures doivent répondre sans restriction aux spécifications techniques stipulées dans le dossier d'appel d'offres (annexe technique) et être conformes, à tous égards.
- 1.3** NA.
- 1.4** Les soumissionnaires ne sont pas autorisés à soumettre pour une variante en complément à la présente soumission.

## Calendrier

|  | DATE                | HEURE*       |
|--|---------------------|--------------|
| <b>Réunion d'information/visite (si nécessaire)</b>                                    | NA                  | < Heure/NA > |
| <b>Date limite pour adresser une demande d'éclaircissement au pouvoir adjudicateur</b> | Vendredi 23/07/2010 | 9 Heures     |
| <b>Date limite pour la fourniture d'éclaircissements par le pouvoir adjudicateur</b>   | Mardi 03/08/2010    | -            |
| <b>Date limite de remise des offres</b>  | Vendredi 13/08/2010 | 9 Heures     |
| <b>Séance d'ouverture des offres</b>   | Vendredi 13/08/2010 | 10 Heures    |
| <b>Notification de l'attribution du marché à l'attributaire</b>                        | 13/10/2010**        | -            |
| <b>Signature du contrat</b>  | 13/12/2010**        | -            |

\* Toutes les heures correspondent au fuseau horaire du pays du pouvoir adjudicateur

\*\* Date provisoire

### 3. Participation

FED: La participation à la procédure est ouverte à égalité des conditions aux personnes physiques et morales (qu'elles participent à titre individuel ou dans le cadre d'un groupement (consortium) de soumissionnaires) qui sont établies dans l'un des pays ACP et les Etats membres de l'Union européenne, ainsi qu'aux organisations internationales.

Ces conditions visent tous les nationaux desdits Etats et toutes les entités juridiques et sociétés constituées et régies selon le droit civil, commercial ou public de ces pays, qui y ont leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur activité commerciale principale. Une entité juridique ou une société disposant d'un siège statutaire doit être engagée dans une activité réelle et continue avec l'économie de l'Etat concerné.

#### 3.1. Les règles ci-dessus s'appliquent:

- a) aux soumissionnaires
- b) aux membres d'un groupement d'entreprises;
- c) aux sous-traitants.

- 3.4 Sont exclues de la participation et de l'attribution de marchés les personnes physiques, sociétés ou entreprises se trouvant dans l'une des situations mentionnées au point 2.3.3. du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE. Les soumissionnaires doivent fournir des déclarations certifiant qu'ils ne se trouvent dans aucune de ces situations d'exclusion. Les déclarations doivent englober tous les membres d'un groupement de sociétés (joint venture)/d'un consortium. Les soumissionnaires qui se sont rendus coupables de fausses déclarations peuvent en outre être frappés de sanctions financières et d'exclusion conformément au point 2.3.4. du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE.

Les situations d'exclusion mentionnées au point 2.3.3 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE concernent aussi les sous-traitants. Chaque fois que le pouvoir adjudicateur le demande, le soumissionnaire/le titulaire devra fournir une déclaration du sous-traitant prévu, attestant qu'il n'est pas dans l'une des situations d'exclusion. En cas de doute à propos de cette déclaration sur l'honneur, le pouvoir adjudicateur doit demander des preuves documentaires que le sous-traitant n'est pas dans une situation d'exclusion.

- 3.5. Pour être admis à participer à la présente procédure d'appel d'offres, les soumissionnaires doivent apporter la preuve, à la satisfaction du pouvoir adjudicateur, qu'ils remplissent les conditions juridiques, techniques et financières requises et qu'ils ont la capacité nécessaire et des ressources suffisantes pour exécuter le marché d'une manière efficace.
- 3.6. Lorsque la sous-traitance est incluse dans l'offre, il est recommandé que les arrangements contractuels entre le soumissionnaire et ses sous-traitants contiennent des dispositions sur la médiation comme moyen alternatif de règlement des litiges, en conformité avec les pratiques nationales et internationales.

Lors de la sélection des sous-traitants, le titulaire donne la préférence aux personnes physiques, sociétés ou entreprises des États ACP capables à livrer les fournitures requises dans les mêmes conditions.

## **4. Origine**

### **4.1**

FED: Sauf dispositions contraires du contrat, toutes les fournitures et les matériaux doivent être originaires de l'un des États membres de l'Union européenne et/ou de l'un des pays ACP. Dans ce contexte, la définition de la notion de "produits originaires" est évaluée par rapport aux accords internationaux en la matière – en particulier, par rapport au Protocole n° 1 inclus à l'Annexe V de l'Accord de partenariat ACP-CE- et il y a lieu de considérer également comme produits originaires l'Union européenne les produits originaires des pays, territoires et départements d'outre-mer.

- 4.2. En présentant son offre, le soumissionnaire déclare expressément que tous les biens sont conformes aux exigences en matière d'origine et mentionne obligatoirement les pays d'origine. À cet effet, il pourra lui être demandé de fournir des informations complémentaires.

## **5. Type de marché**

Le marché est à prix unitaires.

## **6. Devise**

Les offres devront être libellées en BIF.

## **7. Lots**

Le présent marché est à 3 lots

- 7.1 Le soumissionnaire peut faire une offre pour un lot ou tous les lots.

- 7.2 Chaque lot fait l'objet d'un marché séparé et les quantités indiquées aux différents lots sont indivisibles. Le soumissionnaire doit obligatoirement offrir l'ensemble de la ou des quantité(s) indiquée(s) à chaque lot. Les offres partielles ne sont en aucun cas prises en considération. Si un soumissionnaire remporte plusieurs lots, un marché global portant sur l'ensemble de ces lots peut être conclu.
- 7.3 Les soumissionnaires peuvent faire figurer dans leurs offres le rabais global qu'ils consentent en cas d'attribution de certains lots ou de tous les lots pour lesquels ils présentent une offre. Le rabais doit être clairement indiqué pour chaque lot, de telle manière qu'il puisse être annoncé lors de la séance d'ouverture publique des offres.
- 7.4 L'attribution du marché se fera lot par lot, mais le pouvoir adjudicateur peut choisir la solution globale la plus avantageuse, compte tenu des rabais consentis.

## **8. Période de validité**

- 8.1. Chaque soumissionnaire reste lié par son offre pendant une période de 90 jours à compter de la date limite pour la remise des offres.
- 8.2. Dans des cas exceptionnels, et avant expiration de la période initiale de validité prévue, le pouvoir adjudicateur peut demander par écrit aux soumissionnaires à ce que cette période soit prolongée de 40 jours. De telles demandes et réponses aux demandes doivent être faites par écrit. Les soumissionnaires qui acceptent cette demande ne sont pas autorisés à modifier leur offre et ils sont obligés de prolonger la validité de leurs garanties de soumission pour la période de validité révisée de l'offre. En cas de refus, sans perdre leurs garanties de soumission, les soumissionnaires cessent de participer à la procédure.
- 8.3 L'attributaire reste engagé par son offre pendant une période de 60 jours. Le délai supplémentaire est ajouté au délai de validité ne tenant pas compte de la date de notification.

## **9. Langue des offres**

- 9.1. Les offres, la correspondance et les documents associés aux offres échangés entre le soumissionnaire et le pouvoir adjudicateur doivent être rédigés dans la langue de la procédure en français.
- 9.2. Lorsque les documents d'accompagnement fournis par le soumissionnaire ne sont pas rédigés dans une des langues officielles de l'Union européenne, une traduction dans la langue de l'appel d'offres devrait être jointe. Lorsque les documents d'accompagnement sont rédigés dans une des langues officielles de l'Union européenne, autre que celle de la procédure, il est néanmoins vivement recommandé de fournir une traduction dans la langue de la procédure, afin de faciliter l'évaluation des documents..

## **10. Présentation des offres**

- 10.1 Les offres doivent être **reçues** avant la date limite précisée dans 10.3. Elles doivent comporter tout les documents spécifiés au point 11 des présentes instructions et être envoyées à l'adresse suivante:

**Programme Post Conflit de Développement Rural**  
**Sis à Bujumbura, Avenue du Luxembourg,**  
**Parcelle 5417/A – BP 3146,**  
**Téléphone + 257 22 25 77 86.**

Les offres se conformeront aux conditions suivantes:

- 10.2 Chaque offre devra être présentée en un exemplaire original unique, marqué «original» et 3 copies signées de la même façon que l'original et portant la mention «copie».
- 10.3 Chaque offre devra parvenir avant le mercredi 13/08/2010 à 9 heures, par lettre recommandée avec accusé de réception ou délivrée par porteur contre reçu, qui devra être signé par le PPCDR ou son représentant.
- 10.4 Chaque offre, ses annexes, ainsi que toutes pièces justificatives doivent être présentées sous enveloppe scellée comportant uniquement:
  - a) l'adresse indiquée ci-dessus;
  - b) le code de référence de la présente procédure d'appel d'offres (soit la référence de publication EuropeAid/130-291/M/SUP/BI);
  - c) le cas échéant, le numéro du ou des lot(s) soumissionné(s);
  - d) la mention «À ne pas ouvrir avant la séance d'ouverture des offres», dans la langue du dossier d'appel d'offres
  - e) le nom du soumissionnaire.

Les offres technique et financière doivent être placées ensemble sous enveloppe scellée. Toutes les enveloppes doivent ensuite être placées dans une autre enveloppe ou dans un paquet, à moins que leur volume ne nécessite une soumission distincte pour chaque lot.

## 11. Contenu des offres

Chaque offre présentée doit être conforme aux exigences prévues dans le dossier d'appel d'offres et comprendre notamment:

### Partie 1: l'offre technique:

**L'offre technique doit être présentée en conformité avec le modèle fourni (annexe II + III\* : spécifications techniques et offre technique), compléter si nécessaire par des feuillets pour les détails.**

Elle comprendra la description détaillée des biens offerts conformément aux spécifications techniques, incluant, le cas échéant, la documentation requise. Une version électronique de l'offre est requise.

### Partie 2: l'offre financière:

Une offre financière, calculée sur une base <DDP>, pour les biens offerts,

L'offre financière doit être présentée en conformité avec le modèle fourni (annexe IV\* offre financière), complétée si nécessaire par des feuillets séparés pour les détails.

- o **Une version électronique de l'offre financière.**

### Partie 3: Documentation:

*Doit être fourni suivant les modèles en annexe :*

- La garantie de soumission est **de 1 800 000 BIF**-pour le lot 1, **500 000 BIF** pour le lot 2, **200 000 BIF** pour le lot 3 et **2 500 000 BIF** pour l'ensemble des lots. tel qu'indiqué au point 11 de l'avis de marché)
- Le « formulaire de garantie de soumission pour un contrat de fourniture » dûment complété et incluant la déclaration de soumission, point 7 (pour chaque membre du consortium).
- Les informations bancaires relatives au compte sur lequel les paiements devront être effectués (fiche d'identification financière). (Si le soumissionnaire a déjà bénéficié d'un contrat avec l'Union européenne, il peut fournir, en lieu et place de la fiche d'identification financière, son numéro de fiche d'identification financière ou une copie de la fiche d'identification financière fournie à cette occasion, à condition qu'aucun changement n'ait eu lieu entre-temps).
- La fiche d'entité légale et les documents annexes (Si le soumissionnaire a déjà bénéficié d'un contrat avec l'Union européenne, il peut fournir, en lieu et place de la fiche d'entité légale, son numéro de fiche d'entité légale ou une copie de la fiche d'entité légale fournie à cette occasion à condition qu'aucun changement dans leur statuts légal n'ait eu lieu entre-temps).

*Doit être fourni sans contrainte de format :*

- Une description des conditions de la garantie en accord avec les conditions décrites à l'article 32 des conditions générales.
- Une déclaration du soumissionnaire attestant l'origine des fournitures (ou autre moyen de preuve de l'origine).
- La signature dûment autorisée : un document officiel (statuts, déclaration devant notaire, etc.) prouvant que la personne qui signe est habilité à le faire pour le nom et le compte de l'entité/entreprise commune/consortium.
- (autre).

Remarques :

Les soumissionnaires doivent respecter cet ordre de présentation.

Le terme annexe\* se réfère aux modèles attachés au dossier d'appel d'offres. Ces modèles sont également disponibles sur : [http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/index_fr.htm).

## **12. Fixation des prix**

- 12.1. Les soumissionnaires sont réputés s'être assurés, avant le dépôt de leur(s) offre(s), de l'exactitude et du caractère complet de celle(s)-ci, d'avoir tenu compte de tous les éléments nécessaires à la mise en œuvre complète et correcte du marché et d'avoir inclus tous les frais dans leurs tarifs et leurs prix.
- 12.2. Selon que les fournitures proposées sont de fabrication locale ou sont à importer dans le pays du bénéficiaire, le soumissionnaire doit calculer, par lot, les prix unitaires (et les prix globaux) de son offre sur l'une des bases suivantes:
  - a) pour les fournitures de fabrication locale, les prix unitaires et globaux sont à calculer sur la base de la livraison au lieu et dans les conditions indiquées ci-dessus, à l'exclusion de la fiscalité interne frappant la fabrication et la vente des fournitures;
  - b) pour les fournitures à importer dans le pays du bénéficiaire, les prix unitaires et globaux doivent être calculés sur la base de la livraison au lieu et dans les conditions indiquées ci-dessus, à l'exclusion de tous droits et taxes frappant l'importation des fournitures y compris la TVA, dont celles-ci sont exonérées.

12.3. Quelle que soit l'origine des fournitures, le marché est exonéré des droits de timbre et d'enregistrement.

12.4. Le marché est à prix fermes et non révisables, sauf dispositions contraires des Conditions particulières.

### **13. Informations complémentaires avant la date limite de remise des offres**

Le dossier d'appel d'offres doit être suffisamment clair afin d'éviter autant que possible que des informations complémentaires ne soient réclamées en cours de procédure par les prestataires de services invités à soumissionner. Si le pouvoir adjudicateur, sur sa propre initiative ou en réponse à la demande d'un soumissionnaire potentiel, fournit des informations complémentaires sur le dossier d'appel d'offres, elle communique ces informations par écrit et simultanément à tous les autres soumissionnaires potentiels.

Les soumissionnaires peuvent envoyer leurs questions par écrit à l'adresse suivante au plus tard 21 jours avant la date limite de remise des offres, en précisant la **référence de publication** et l'**intitulé du marché**:

**Programme Post Conflit de Développement Rural**

**Sis à Bujumbura, Avenue du Luxembourg,**

**Parcelle 5417/A – BP 3146,**

**Téléphone + 257 22 25 77 86.**

Le pouvoir adjudicateur n'a aucune obligation de fournir des éclaircissements après cette date.

Les soumissionnaires potentiels qui chercheraient à organiser des réunions individuelles avec le pouvoir adjudicateur et/ou la Commission européenne au cours de la période d'appel d'offres peuvent être exclus de la procédure d'appel d'offres.

### **14. Réunion d'information ou visite sur place**

14.1 [Aucune réunion d'information ni visite sur place n'est prévue.]

### **15. Modification ou retrait des offres**

15.1. Les soumissionnaires peuvent modifier ou retirer leurs offres par notification écrite avant la date limite pour l'appel d'offres fixée à l'article 10.1. Aucune offre ne saurait être modifiée après ce délai. Les retraits sont inconditionnels et mettent fin à toute participation à la procédure d'appel d'offres.

15.2. Toute notification de modification ou de retrait sera préparée et présentée conformément à l'article 10. L'enveloppe extérieure devra être revêtue de la mention «Modification» ou «Retrait», selon le cas.

15.3. Il ne peut être procédé au retrait d'une offre dans l'intervalle de temps courant entre la date limite de remise des offres mentionnée à l'article 10.1 et l'expiration de la période de validité de l'offre. Le retrait d'une offre au cours de ce laps de temps peut entraîner la perte de la garantie de soumission.

### **16. Coûts de la rédaction des offres**

Aucun coût supporté par le soumissionnaire pour la rédaction et la remise de l'offre n'est remboursé. Ces coûts sont à la charge du soumissionnaire.

### **17. Propriété des offres**

Le pouvoir adjudicateur conserve la propriété de toutes les offres reçues dans le cadre de la présente procédure d'appel d'offres. En conséquence, les soumissionnaires ne peuvent exiger que leur offre leur soit renvoyée.

## **18. Entreprise commune ou consortium**

- 18.1. Lorsque le soumissionnaire est une entreprise commune ou un consortium de deux personnes ou plus, l'offre doit être unique en vue de constituer un seul marché, chacune de ces personnes doit la signer et est solidairement responsable de l'offre et de tout marché. Ces personnes désignent celle d'entre elles qui est habilitée à les représenter et à engager l'entreprise commune ou le consortium. La composition de l'entreprise commune ou du consortium ne peut être modifiée sans le consentement préalable écrit du pouvoir adjudicateur.
- 18.2. L'offre ne peut être signée par le représentant de l'entreprise commune ou du consortium que si celui-ci a été expressément mandaté à cet effet, par écrit, par les membres de l'entreprise commune ou du consortium et si l'acte notarié ou si l'acte sous seing privé conférant ce mandat est présenté au pouvoir adjudicateur en accord avec le point 11 des présentes instructions aux soumissionnaires. Toutes les signatures apposées au bas du mandat doivent être certifiées conformes selon les lois et règlements nationaux de chacune des parties composant l'entreprise commune ou le consortium, de même que la procuration écrite établissant que les signataires de l'offre sont habilités à prendre des engagements au nom des autres membres de l'entreprise commune ou du consortium. Chaque membre de l'entreprise commune ou du consortium doit fournir les preuves requises par l'article 3.5 comme s'il était lui-même soumissionnaire.

## **19. Ouverture des offres**

- 19.1. L'ouverture et le dépouillement des offres ont pour objet de vérifier si les soumissions sont complètes, si les garanties de soumission ont été fournies, si les documents ont été dûment incluses et si les soumissions sont, d'une manière générale, en ordre.
- 19.2. Les offres seront ouvertes en séance publique le **vendredi 13/08/2010 à 10heures** par le comité désigné à cet effet, à la **salle de réunion de la Cellule d'Appui à l'Ordonnateur National (CELON), sise à Bujumbura au n° 42, bis Avenue de Grèce à Bujumbura**. Un procès verbal sera rédigé par le comité et sera disponible sur demande.
- 19.3. Lors de l'ouverture des offres, les noms des soumissionnaires, le montant des offres, les éventuels rabais accordés, les avis écrits de modification et de retrait, la présence de la garantie de soumission requise (si exigée) et toute autre information que le pouvoir adjudicateur estime appropriée peuvent être annoncés.
- 19.4. Après l'ouverture publique des offres, aucune information relative au dépouillement, à la clarification, à l'évaluation et à la comparaison des offres, ainsi qu'aux recommandations concernant l'attribution du marché, n'est divulguée jusqu'à ce que le marché ait été attribué.
- 19.5. Toute tentative d'un soumissionnaire visant à influencer le comité d'évaluation dans la procédure d'examen, de clarification, d'évaluation et de comparaison des offres ou visant à obtenir des informations sur le déroulement de la procédure ou à influencer le pouvoir adjudicateur dans sa décision relative à l'attribution du marché entraîne le rejet immédiat de son offre.
- 19.6. Toutes les offres reçues après la date limite de soumission des offres indiquées dans l'avis de marché ou les présentes instructions seront conservées par le pouvoir adjudicateur. Les garanties liées seront retournées aux soumissionnaires. Aucune responsabilité ne peut être acceptée pour la délivrance tardive des offres. Les offres tardives seront rejetées et ne seront pas évaluées.

## **20. Évaluation des offres**

### **20.1. Examen de la conformité administrative des offres**

Cette phase a pour objet de vérifier si l'offre est conforme, quant au fond, aux prescriptions du dossier d'appel d'offres. Une offre est conforme lorsqu'elle respecte toutes les conditions modalités et spécifications contenues dans le dossier d'appel d'offres, sans déviation ni restriction importante.

Les déviations ou restrictions importantes sont celles qui affectent le champ, la qualité ou l'exécution du marché ou qui, d'une manière substantielle, s'écartent du dossier d'appel d'offres ou limitent les droits du pouvoir adjudicateur ou les obligations du soumissionnaire au titre du marché et portent atteinte à la situation, au regard de la concurrence, des soumissionnaires ayant présenté des offres conformes. Cette classification des offres administrativement non conformes devra être dûment justifiée dans le procès verbal d'évaluation.

Lorsqu'une soumission n'est pas conforme au dossier d'appel d'offres, elle est immédiatement rejetée et ne peut, par la suite, être rendue conforme par des corrections ou par la suppression des déviations ou restrictions.

## 20.2. **Évaluation technique**

À l'issue de l'analyse des offres jugées administrativement conformes, le comité d'évaluation arrêtera un jugement sur la conformité technique de chaque offre et classera les offres en deux catégories: conformes et non conformes techniquement.

Les qualifications minimales requises doivent être évaluée dès cette étape (voir critère de sélection sur l'avis de marché, point 16).

Dans le cas de marchés comportant des services après-vente et/ou de formation, la qualité technique de ces services doit également être évaluée en utilisant un critère oui/non préalablement spécifié dans le dossier d'appel d'offres.

- 20.3. Dans un souci de transparence et de traitement égale ainsi que pour faciliter le dépouillement et l'évaluation des offres, le comité d'évaluation peut demander à chaque soumissionnaire des explications sur son offre, y compris sur la décomposition des prix unitaires, dans un délai raisonnable à fixer par le comité d'évaluation. La demande d'explication et la réponse sont faites par écrit, mais aucun changement au montant ou à la substance de la soumission ne sera sollicité, proposé ou autorisé, sauf si un changement est nécessaire pour confirmer la correction d'erreurs de calcul découvertes pendant l'évaluation des soumissions en application de l'article 20.4. Une telle demande d'explication ne doit pas fausser la concurrence. Cette classification des offres non conformes devra être dûment justifiée dans le procès verbal d'évaluation.

## 20.4. **Évaluation financière**

- a) Les soumissions jugées techniquement conformes sont soumises à une vérification visant à déceler d'éventuelles erreurs arithmétiques dans les calculs et les totaux. Les erreurs sont corrigées par le comité d'évaluation de la manière suivante:

-lorsqu'il y a une divergence entre le montant indiqué en chiffres et celui indiqué en toutes lettres, le montant en toutes lettres prévaut;

-sauf pour les marchés à forfait, lorsqu'il y a une divergence entre un prix unitaire et le montant total obtenu en multipliant ce prix unitaire par la quantité, le prix unitaire indiqué prévaut.

- b) Les montants ainsi corrigés sont opposables au soumissionnaire. Si ce dernier ne les accepte pas, son offre est rejetée.

## 20.5. **Variantes**

Les solutions variantes ne seront pas prises en compte.

## 20.6. **Critères d'attribution**

Dans la comparaison des offres de qualité économique et technique équivalente, la préférence est donnée à la participation la plus étendue possible des Etats ACP..

## 21. Signature du contrat et garantie de bonne exécution

21.1 L'attributaire est informé par écrit que son offre a été retenue (notification de l'attribution du marché). Avant la signature du contrat entre le pouvoir adjudicateur et l'attributaire, ce dernier doit fournir les preuves documentaires ou les déclarations requises par la législation du pays où la société (ou chaque société en cas de consortium) est établie, montrant qu'il ne se trouve pas dans les situations prévues au point 2.3.3 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE. Ces preuves, déclarations ou documents doivent porter une date qui ne peut dépasser un an par rapport à la date de soumission de l'offre. En outre, l'attributaire doit présenter une déclaration attestant que, depuis la date d'établissement de ces preuves, sa situation n'a pas changé.

21.2 L'attributaire doit également produire les preuves de sa situation financière et économique et de sa capacité technique et professionnelle en accord avec les critères de sélection tels que spécifiés à l'avis de marché, point 16. Les preuves requises sont définies aux sections 2.4.11.1.3 et 2.4.11.1.4 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE.

21.3 Si l'attributaire ne fournit pas ces documents de preuve ou déclarations ou preuves de sa situation financière et économique et de sa capacité technique et professionnelle dans un délai de 15 jours de calendrier à compter de la notification de l'attribution du marché ou s'il s'avère qu'il a fourni de fausses informations, l'attribution du marché est considérée comme nulle et non avenue. Dans ce cas, le pouvoir adjudicateur peut attribuer le marché au second moins disant parmi les soumissionnaires ou annuler la procédure d'appel d'offres.

21.4 Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de modifier les quantités prévues pour le(s) lot(s)/les composantes de ces lots n° [.....] dans la limite de 100 %. L'augmentation ou la réduction de la valeur totale des fournitures qui résulte de cette modification des quantités ne peut excéder 25% du montant de l'offre. Les prix unitaires de l'offre sont applicables aux quantités commandées dans les limites de cette modification.

21.5 Dans un délai de 30 jours après la réception du contrat signé par le pouvoir adjudicateur, l'attributaire doit signer et à renvoyer le contrat avec la garantie de bonne exécution (si applicable) au pouvoir adjudicateur. Dès signature, l'attributaire devient le titulaire du contrat et le contrat entre en vigueur.

21.6 S'il ne parvient pas à signer et à renvoyer le contrat avec les garanties financières demandées dans un délai de 30 jours après réception de la notification, le pouvoir adjudicateur peut considérer l'acceptation de l'offre comme nulle et non avenue, sans préjudice de la saisie de la garantie de soumission, des droits à compensation ou des recours dont il dispose du fait de cette incapacité et sans possibilité de contestation de la part du soumissionnaire retenu à son encontre.

21.7 La garantie de bonne exécution visée par les conditions générales est fixée à 10% mentionnée dans l'avis de marché > du montant du marché et devra être présentée selon le modèle figurant en annexe au dossier d'appel d'offres. Elle sera libérée dans les 45 jours suivant la délivrance du certificat de réception définitive par le pouvoir adjudicateur, sauf pour la partie imputable au service après-vente.

## 22. Garantie de soumission

La garantie de soumission est de **1 800 000 BIF** pour le lot 1, **500 000 BIF** pour le lot 2, **200 000 BIF** pour le lot 3 et **2 500 000 BIF** pour l'ensemble des lots tel qu'indiqué au point 11 de l'avis de marché) et devra être présentée selon le modèle figurant en annexe au dossier d'appel d'offres. Elle doit demeurer valable au moins 45 jours au-delà de la période de validité des offres. Les garanties de soumission fournies par les soumissionnaires qui n'ont pas été retenus sont retournées en même temps que la lettre aux soumissionnaires non retenus. La garantie de soumission fournie par l'attributaire est libérée au moment de la signature du contrat, après fourniture de la garantie de bonne exécution.

## 23. Clauses déontologiques

23.1. Toute tentative d'un candidat ou d'un soumissionnaire visant à se procurer des informations confidentielles, à conclure des ententes illicites avec ses concurrents ou à influencer le comité ou le pouvoir adjudicateur au cours de la procédure d'examen, de clarification, d'évaluation et de comparaison

**des offres entraîne le rejet de sa** candidature ou de son offre et peut l'exposer à des sanctions administratives.

- 23.2. Sauf autorisation préalable et écrite du pouvoir adjudicateur, le titulaire et son personnel ou toute autre société à laquelle le titulaire est associé ou lié, n'ont pas qualité, même à titre accessoire ou de sous-traitance, pour exécuter d'autres services, réaliser des travaux ou livrer des fournitures pour le projet. Cette interdiction est également applicable, le cas échéant, aux autres projets pour lesquels le titulaire, en raison de la nature du marché, pourrait se retrouver dans une situation de conflit d'intérêts.
- 23.3. Lors de la remise de sa candidature ou de son offre, le candidat ou le soumissionnaire est tenu de déclarer qu'il n'existe aucun conflit d'intérêts et qu'il n'a aucun lien spécifique équivalent à ce sujet avec d'autres soumissionnaires ou d'autres parties au projet. Si, durant la mise en œuvre du marché, une telle situation se produisait, le titulaire aurait l'obligation d'en informer immédiatement le pouvoir adjudicateur.
- 23.4. Le titulaire doit agir en toute occasion avec impartialité et comme un conseiller loyal, conformément au code de déontologie de sa profession. Il s'abstient de faire des déclarations publiques concernant le projet ou les services sans l'approbation préalable du pouvoir adjudicateur. Il n'engage le pouvoir adjudicateur d'aucune manière sans son consentement préalable et écrit.
- 23.5. Pendant la durée du marché, le titulaire et son personnel respectent les droits de l'homme et s'engagent à ne pas enfreindre les usages politiques, culturels et religieux du pays bénéficiaire. En particulier et conformément à l'acte de base concerné, le titulaire doit respecter les normes fondamentales reconnues au niveau international en matière de travail, notamment les normes fondamentales de l'OIT en la matière, les conventions sur la liberté syndicale et la négociation collective, sur l'élimination du travail forcé et obligatoire, sur l'élimination des discriminations en matière d'emploi et de travail et sur l'abolition du travail des enfants.
- 23.6. La rémunération du titulaire au titre du marché constitue sa seule rémunération dans le cadre du marché. Le titulaire et son personnel doivent s'abstenir d'exercer toute activité ou de recevoir tout avantage qui soit en conflit avec leurs obligations envers le pouvoir adjudicateur.
- 23.7. Le titulaire et son personnel sont tenus au secret professionnel pendant toute la durée du marché et après son achèvement. Tous les rapports et documents reçus ou établis par le titulaire dans le cadre de l'exécution du marché sont confidentiels.
- 23.8. L'utilisation par les parties contractantes de tout rapport ou document établi, reçu ou remis au cours de la mise en œuvre du contrat est réglée par le contrat.
- 23.9. Le titulaire s'abstient de toute relation susceptible de compromettre son indépendance ou celle de son personnel. Si le titulaire perd son indépendance, le pouvoir adjudicateur peut, pour tout préjudice qu'il aurait subi de ce fait, résilier le marché sans mise en demeure préalable et sans que le titulaire ne puisse prétendre à une quelconque indemnité de rupture.
- 23.10. La Commission se réserve le droit de suspendre ou d'annuler le financement des projets si des pratiques de corruption de quelque nature qu'elles soient sont découvertes à toute étape de la procédure de passation de marché et si le pouvoir adjudicateur ne prend pas toutes les mesures appropriées pour remédier à cette situation. Au sens de la présente disposition, on entend par pratique de corruption toute proposition visant à donner, ou tout consentement à offrir, à quiconque un paiement illicite, un présent, une gratification ou une commission à titre d'incitation ou de récompense pour qu'il accomplisse ou s'abstienne d'accomplir des actes ayant trait à l'attribution du marché ou au marché conclu avec le pouvoir adjudicateur.
- 23.11. Toute offre sera rejetée ou tout contrat annulé dès lors qu'il sera avéré que l'attribution du contrat ou sa mise en œuvre aura donné lieu au versement de frais commerciaux extraordinaires. Les frais commerciaux extraordinaires concernent toute commission non mentionnée au marché principal ou qui ne résulte pas d'un contrat en bonne et due forme faisant référence à ce marché, toute commission qui ne rétribue aucun service légitime effectif, toute commission versée à un paradis fiscal, toute commission

versée à un destinataire non clairement identifié ou à une société qui a toutes les apparences d'une société écran.

- 23.12. Le titulaire s'engage à fournir à la Commission, à sa demande, toutes pièces justificatives sur les conditions d'exécution du contrat. La Commission pourra procéder à tout contrôle, sur pièces et sur place, qu'elle estimerait nécessaire pour réunir des éléments de preuve sur une présomption de frais commerciaux extraordinaires.
- 23.13. Les titulaires convaincus de financement de frais commerciaux extraordinaires sur des projets financés par l'Union européenne s'exposent, en fonction de la gravité des faits constatés, à la résiliation du contrat, voire à l'exclusion définitive du bénéfice des financements de l'Union européenne.
- 23.14 Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de suspendre ou d'annuler la procédure lorsqu'il s'avère que la procédure d'attribution du marché a été entachée d'erreurs substantielles, d'irrégularités ou de fraude. Lorsque de telles erreurs substantielles, irrégularités ou fraude sont découvertes après l'attribution du marché, le pouvoir adjudicateur peut s'abstenir de conclure le contrat.

## **24. Annulation de la procédure d'appel d'offres**

En cas d'annulation d'un appel d'offres, les soumissionnaires doivent être avertis de l'annulation par le pouvoir adjudicateur. Lorsque l'appel d'offres est annulé avant la séance d'ouverture des offres, les enveloppes non ouvertes et scellées sont retournées aux soumissionnaires.

L'annulation peut intervenir dans les cas suivants:

lorsque l'appel d'offres est infructueux, c'est-à-dire lorsque aucune offre méritant d'être retenue sur le plan qualitatif et/ou financier n'a été reçue ou lorsqu'il n'y a pas eu de réponse;

lorsque les éléments techniques ou économiques du projet ont été fondamentalement modifiés;

lorsque des circonstances exceptionnelles ou de force majeure rendent impossible la mise en oeuvre normale du projet;

lorsque toutes les offres conformes sur le plan technique excèdent les ressources financières disponibles;

lorsqu'il y a eu des irrégularités dans la procédure, ayant notamment empêché une concurrence loyale.

Le pouvoir adjudicateur ne sera en aucun cas tenu de verser des dommages-intérêts, incluant sans restriction des dommages-intérêts pour manque à gagner, liés à l'annulation d'un appel d'offres, quand bien même le pouvoir adjudicateur aurait été informé de la possibilité de dommages-intérêts. La publication d'un avis d'appel d'offres n'engage nullement le pouvoir adjudicateur à mettre en oeuvre le programme ou le projet annoncé.

## **25. Voies de recours**

Si un soumissionnaire s'estime lésé par une erreur ou irrégularité commise dans le cadre d'une procédure de sélection ou de passation de marché, il peut déposer une plainte. Pour plus de détails, se référer à la section 2.4.15 du Guide pratique.

**PARTIE B****LE PROJET DE CONTRAT ET SES ANNEXES**

| <b>CONTENU</b>   | <b>ANNEXES</b>         | <b>PAGES</b> |
|--|------------------------|--------------|
| <b>PROJET DE CONTRAT ET SES ANNEXES - CONDITIONS PARTICULIERES, ANNEXES INCLUSES</b>                     |                        | <b>19</b>    |
| <b>CAHIER GENERAL RELATIF AUX MARCHES DE FOURNITURES FINANCES PAR LE FONDS EUROPEEN DE DEVELOPPEMENT</b> | <b>Annexe I</b>        | <b>27</b>    |
| <b>SPECIFICATIONS TECHNIQUES + OFFRE TECHNIQUE</b>   | <b>Annexe II + III</b> | <b>28</b>    |
| <b>DECOMPOSITION DU BUDGET (MODELE D'OFFRE FINANCIERE)</b>   | <b>Annexe IV</b>       | <b>31</b>    |
| <b>MODELE DE GARANTIE DE BONNE EXECUTION</b>   | <b>Annexe V</b>        | <b>32</b>    |
| <b>MODELE DE GARANTIE D'AVANCE</b>   | <b>Annexe VI</b>       | <b>33</b>    |

## ***PROJET DE CONTRAT***

### **CONTRAT DE FOURNITURES POUR LES ACTIONS EXTÉRIEURES DE L'UNION EUROPÉENNE**

N° < numéro de contrat >

**FINANCÉ PAR <LE FONDS DE L'UNION EUROPÉENNE/FED>**

Entre

Le Programme Post Conflit de Développement Rural : **Avenue du Luxembourg, parcelle 541/A BP 3146 à Bujumbura Téléphone : 22 25 77 86** représentée par le Coordinateur de l'UGP du PPCDR au Burundi

(« Le pouvoir adjudicateur »),

d'une part,

et

<Dénomination officielle complète du titulaire>

[Forme juridique/titre]<sup>1</sup>

[N° d'enregistrement légal]<sup>2</sup>

[Adresse officielle complète]

[N° de TVA<sup>3</sup>],

(« Le titulaire »),

d'autre part,

Ont convenu ce qui suit :

### **INTITULÉ DU CONTRAT**

**<FOURNITURE DE KITS POUR LES ASSISTANTS COMMUNAUTAIRES DE LA SANTE  
ANIMALE (ACSA) ET LES BENEFICIAIRES DES BOVINS>**

<sup>1</sup> Quand le titulaire est un individu.

<sup>2</sup> Si applicable. Pour les personnes physiques, mentionner leur numéro d'identification de leur carte d'identité ou passeport or document équivalent

<sup>3</sup> Sauf si le titulaire n'a pas de numéro de TVA

Numéro d'identification < référence de publication > EuropeAid/130-291/M/SUP/BI

## Article 1 Objet

1.1 L'objet du marché est la fourniture et la livraison à l'Unité de Gestion du PPCDR des Kits pour les Assistants communautaires de la santé animale (ACSA) et les Bénéficiaires des bovins par le titulaire des biens suivants :

### ➤ Lot I : Produits vétérinaires pour bovins

| Médicaments                      | Substance active     | Unité             | Quantité |
|----------------------------------|----------------------|-------------------|----------|
| Novalgine                        | Analgin              | Flacons de 100 cc | 3.600    |
| Oxytétracycline 20%              | Oxytétracycline base | Flacons de 100 cc | 3.600    |
| Nilzan                           | Oxyclosamide         | Bolus             | 7.200    |
| Prednikel                        | Dexamethazone        | Flacons de 100 cc | 1.800    |
| Butalex                          | Purvaquone           | Flacons de 40 cc  | 1.800    |
| Tétracycline pommade ophtalmique | Tétracycline-HCl     | Tube              | 1.800    |
| Triatix                          | Amitraz 12,5 %       | Flacons de 100 cc | 3.600    |

### ➤ Lot II : Equipements vétérinaires pour bovins

| Matériel   | Unité | Quantité |
|--|-------|----------|
| Thermomètre digital  | Pièce | 3.600    |
| Seringue stérilisable et non cassable (20 ml) + 2 aiguilles par seringue | Pièce | 3.500    |
| Seringue stérilisable et non cassable (20 ml) + 5 aiguilles par seringue | Pièce | 200      |
| Pulvérisateurs à dos (15-16 litres) en plastic                           | Pièce | 150      |

### ➤ Lot III : Blocs à lécher pour les bovins

| Libellé                                  | Composition chimique |        | Quantité |
|--|----------------------|--------|----------|
| Blocs à lécher de 2 kg muni d'un orifice |                      |        | 3.500    |
|  | Calcium              | 5-10%  |          |
|  | Sodium               | 12-20% |          |
|  | Magnésium            | 3-10%  |          |
|  | Phosphore            | 1-5%   |          |

Les fournitures devront être livrées sous un emballage permettant de prévenir leur endommagement ou leur détérioration.

Chaque livraison sera accompagnée d'un document établi par l'attributaire du marché comportant la date de livraison, le numéro de référence du marché, l'identification de l'attributaire, le numéro du lot et le détail des fournitures livrées. Le marquage et les documents à l'intérieur (prospectus) et à l'extérieur (étiquette) des emballages des fournitures devront permettre d'identifier clairement la fourniture ainsi que la marque déposée du fabricant ou du fournisseur.

Pour les produits vétérinaires, la durée de péremption devra être d'une année au minimum à compter de la date de réception.

## **Les fournitures doivent être livrées au bureau de l'Unité de Gestion du PPCDR à l'Avenue Luxembourg ROHERO II**

- 1.2** Le titulaire doit se conformer strictement aux stipulations des conditions particulières et à l'annexe technique.
- 1.3** **Pour le lot N°2**, les articles devront être accompagnés par les pièces de rechange décrites par le titulaire dans son offre, ainsi que par les accessoires/autres articles, nécessaires à l'utilisation des biens pendant une période de 3 mois ainsi que spécifié dans les Instructions aux soumissionnaires.

### **Article 2 Origine**

Les fournitures et matériaux doivent être originaires d'un État membre de l'Union européenne et/ou d'un État ACP.]

Un certificat d'origine des biens devra être produit par le titulaire, au plus tard en même temps que sa demande de réception provisoire des fournitures. Le non-respect de cette condition peut conduire à la résiliation du contrat.

L'origine des biens doit être déterminée conformément aux accords internationaux applicables, en particulier conformément au Protocole n° 1 inclus à l'annexe V de l'Accord de partenariat ACP-CE et les fournitures originaires de l'Union européenne incluent également les fournitures originaires des pays, départements et territoires d'outre-mer.

### **Article 3 Prix**

- 3.1** Le prix des biens est celui figurant dans le modèle d'offre financière (annexe IV). Le montant total maximum du marché est de ----- BIF
- 3.2** Les paiements seront effectués conformément aux dispositions des conditions générales et/ou des conditions particulières (articles 26 à 28).

### **Article 4 Ordre de priorité des documents contractuels**

Le marché est constitué par les documents suivants, indiqués par ordre hiérarchique:

- le présent contrat,
- les conditions particulières,
- les conditions générales (annexe I),
- les spécifications techniques (annexe II), [incluant les clarifications demandées avant la date limite de soumission des offres et les minutes des réunions d'information ou de la visite du site],

- l'offre technique (annexe III), [incluant les clarifications faites par le soumissionnaire pendant la procédure d'évaluation des offres],
- la décomposition du budget (annexe IV),
- les formulaires spécifiques ou documents relevant (annexe V).

Les différents documents constituant le contrat doivent être considérés comme mutuellement explicites; en cas d'ambiguïtés ou de divergences, ces documents seront appliqués selon l'ordre hiérarchique ci-dessus.

Fait en français en trois exemplaires originaux,.

**Pour le titulaire**

Nom:

Titre:

Signature:

Date:

**Pour le pouvoir adjudicateur**

Nom:

Titre:

Signature:

Date:

## **CONDITIONS PARTICULIÈRES**

Les présentes conditions particulières précisent et complètent, au besoin, les dispositions des conditions générales applicables au marché. Sauf si les conditions particulières en disposent autrement, les dispositions des conditions générales susmentionnées demeurent pleinement applicables. La numérotation des articles des conditions particulières n'est pas consécutive et suit la numérotation des articles des conditions générales. A titre exceptionnel et avec l'autorisation des services compétents de la Commission, d'autres clauses peuvent être introduites pour couvrir des situations particulières.

### **Article 2          Droit applicable**

- 2.1      Le droit applicable au marché est celle de l'Etat du maître d'ouvrage
- 2.2      La langue utilisée est le français.

### **Article 4          Communications**

Toute communication écrite relative au présent contrat, entre le pouvoir adjudicateur et/ou le gestionnaire du projet, d'une part et le titulaire d'autre part, doit indiquer l'intitulé du contrat et son numéro d'identification et doit être adressée par courriel postal, fax, courriel électronique ou par porteur.

**Nom du contact : Coordinateur de l'UGP du PPCDR**

**Adresse : Avenue du Luxembourg, parcelle 541/A BP 3146 à Bujumbura**

**Téléphone : 22 25 77 86**

### **Article 6          Sous-traitance**

Non applicable

### **Article 7          Documents à fournir**

NA

### **Article 8          Aide en matière de réglementation locale**

NA

### **Article 9          Obligations du titulaire**

- 9.6      Le titulaire doit prendre les mesures appropriées pour s'assurer de la visibilité du financement ou cofinancement de l'Union européenne. Les mesures prises doivent être en accord avec les règles définies dans le Manuel de visibilité de l'UE pour les actions extérieures publié par la Commission européenne à l'adresse suivante: s : [http://ec.europa.eu/europeaid/work/visibility/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/visibility/index_fr.htm) .

### **Article 10        Origine**

- 10.1     Les fournitures et les matériaux doivent tous être originaires d'un État membre de l'Union européenne et/ou des États ACP. Dans ce contexte, la définition de la notion de "produits originaires" est évaluée par rapport aux accords internationaux en la matière, en particulier le protocole n° 1 à l'annexe V de l'accord de partenariat ACP-CE et il y a lieu de considérer également comme produits originaires de l'Union européenne les produits originaires des pays, territoires et départements d'outre-mer.

**Article 11 Garantie de bonne exécution**

Le montant de la garantie d'exécution est de **10%** de la valeur du contrat et la partie qui concerne le service après-vente incluant l'ensemble des montants stipulés aux avenants au contrat.

**Article 12 Assurances**

Cf article 12 du cahier général des charges

**Article 13 Programme de mise en œuvre des tâches (calendrier)**

NA

**Article 14 Plans du titulaire**

NA

**Article 15 Montant des offres**

Le titulaire est réputé avoir établi ses prix d'après ses propres calculs.

**Article 16 Régime fiscal et douanier**

Les dispositions concernant le régime fiscal et douanier sont établies dans l'Annexe V du contrat]

**Article 17 Brevets et licences**

Pas de dérogation à l'article 17 des conditions générales est prévue>

**Article 18 Ordre de commencer la mise en œuvre des tâches**

18.1 Le contrat entre en vigueur à la date de la signature du contrat par le titulaire. L'exécution du marché commence à partir de la date de la dernière signature du contrat.

**Article 19 Période de mise en œuvre des tâches**

19.1 Le délai d'exécution est de 60 jours à compter de la date de signature du contrat par le titulaire.

**Article 22 Modifications**

Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit de modifier les quantités prévues pour les lots/les composantes de ces lots n° 1 à 5 au moment de la conclusion du contrat et pendant la validité du contrat, dans la limite de +/- 100 %. L'augmentation ou la réduction de la valeur totale des fournitures qui résulte de cette modification des quantités ne peut excéder 25% du montant de l'offre. Les prix unitaires de l'offre sont applicables aux quantités commandées dans les limites de cette modification.

**Article 24 Qualité des fournitures**

NA

**Article 25 Inspection et test**

NA

## **Article 26 Principes généraux paiements**

26.1 Les paiements sont effectués

- en BIF

Pour le paiement du préfinancement de 60 %, en plus de la demande de paiement, le Titulaire doit fournir une garantie financière pour le montant total du paiement du préfinancement.

Pour le paiement de 40% du solde, la facture(s) en 3 exemplaires après réception totale des fournitures.

26.3 Par dérogation, les sommes dues seront payés dans un délai maximum de 90 jours calendriers]

26.4 Par dérogation, le délai sera de 90 jours calendriers

26.9 NA

## **Article 28 Retards de paiement.**

28.1 Par dérogation, les sommes dues seront payés dans un délai maximum de 90 jours]

## **Article 29 Livraison**

29.1 Le titulaire assume tous les risques relatifs aux biens jusqu'à la réception au lieu de destination. Les fournitures sont livrées sous un emballage permettant de prévenir leur endommagement ou leur détérioration pendant le transit jusqu'à leur arrivée à destination.

## **Article 31 Réception provisoire**

NA

## **Article 32 Garantie**

Le titulaire garantit que les fournitures sont neuves, encore inutilisées, du modèle le plus récent et qu'elles comprennent toutes les améliorations récentes quant à leur conception et leurs matériaux. Le titulaire garantit en outre que toutes les fournitures sont exemptes de vices résultant de leur conception, des matériaux utilisés ou de leur ouvraison. En outre, le titulaire garantit que les produits vétérinaires ont une date minimum de péremption d'une année à compter de la date de réception.

## **Article 33 Service après-vente**

NA

## **Article 40 Règlement des différends**

40.1

Tout litige entre les parties résultant du contrat ou ayant un lien avec le contrat, qui ne peut pas être réglé autrement:

- (a) en cas de marché national, sera réglé conformément à la législation nationale de l'état du pouvoir adjudicateur, et
- (b) en cas de marché transnational, sera réglé soit:
  - (i) si les parties au marché l'acceptent, conformément à la législation nationale du pays bénéficiaire ou à ses pratiques établies au plan international; ou

(ii) par arbitrage conformément au Règlement de procédure de conciliation et d'arbitrage pour les marchés financés par le Fonds Européen de Développement, adopté par la Décision 3/90 du Conseil des Ministres ACP-CE du 29 mars 1990 (Journal Officiel n° L 382/31.12.1990)(voir l'Annexe a12 au Guide Pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures).]

*ANNEXE I :*

**CONDITIONS DES MARCHES DE FOURNITURES FINANCES PAR L'UNION  
EUROPEENNE OU LE FONDS EUROPEEN DE DEVELOPPEMENT  
(FED)**

**ANNEXE II + III : SPECIFICATIONS TECHNIQUES + OFFRE TECHNIQUE**  
**Intitulé du marché: FOURNITURE DE KITS POUR LES ASSISTANTS COMMUNAUTAIRES DE**  
**LA SANTE ANIMALE (ACSA) ET LES BENEFICIAIRES DES BOVINS**

Référence de la publication : .....]

**Colonnes 1-2 à compléter par le pouvoir adjudicateur**  
**Colonnes 3-4 à compléter par le soumissionnaire**  
**Colonne 5 réservée au comité d'évaluation**

Annexe III - L'offre technique du titulaire

Les soumissionnaires doivent compléter le modèle suivant:

- Colonne 2, complétée par le pouvoir adjudicateur, précise les spécifications demandées (à ne pas modifier par le soumissionnaire),
- Colonne 3 doit être remplie par le soumissionnaire et doit détailler l'offre (l'utilisation des mots "conforme" et "oui" sont à cet égard insuffisants)
- Colonne 4 permet au soumissionnaire de faire des commentaires sur son offre de fournitures et de faire éventuellement des références documentaires

La documentation éventuellement fournie doit clairement indiquer (souligné, remarques) les modèles offerts et les options incluses, s'il y a lieu, afin que les évaluateurs puissent voir l'exacte configuration. Les offres ne permettant pas d'identifier précisément les modèles et les spécifications pourront se voir rejetées par le comité d'évaluation.

L'offre doit être suffisamment claire pour permettre aux évaluateurs d'effectuer aisément une comparaison entre les spécifications demandées et les spécifications proposées.

**SPECIFICATIONS TECHNIQUES****➤ Lot I : Produits vétérinaires pour bovins**

| Médicaments                      | Substance active     | Unité             | Quantité |
|----------------------------------|----------------------|-------------------|----------|
| Novalgine                        | Analgin              | Flacons de 100 cc | 3.600    |
| Oxytétracycline 20%              | Oxytétracycline base | Flacons de 100 cc | 3.600    |
| Nilzan                           | Oxyclosamide         | Bolus             | 7.200    |
| Prednikel                        | Dexamethazone        | Flacons de 100 cc | 1.800    |
| Butalex                          | Purvaquone           | Flacons de 40 cc  | 1.800    |
| Tétracycline pommade ophtalmique | Tétracycline-HCl     | Tube              | 1.800    |
| Triatix                          | Amitraz 12,5 %       | Flacons de 100 cc | 3.600    |

**➤ Lot II : Equipements vétérinaires pour bovins**

| Matériel   | Unité | Quantité |
|--|-------|----------|
| Thermomètre digitale   | Pièce | 3.600    |
| Seringue stérilisable et non cassable (20 ml) + 2 aiguilles par seringue | Pièce | 3.500    |
| Seringue stérilisable et non cassable (20 ml) + 5 aiguilles par seringue | Pièce | 200      |
| Pulvérisateurs à dos (15-16 litres) en plastic                           | Pièce | 150      |

**➤ Lot III : Blocs à lécher pour les bovins**

| Libellé                                  | Composition chimique |        | Quantité |
|--|----------------------|--------|----------|
| Blocs à lécher de 2 kg muni d'un orifice |                      |        | 3.500    |
|  | Calcium              | 5-10%  |          |
|  | Sodium               | 12-20% |          |
|  | Magnésium            | 3-10%  |          |
|  | Phosphore            | 1-5%   |          |

Les fournitures devront être livrées sous un emballage permettant de prévenir leur endommagement ou leur détérioration.

Chaque livraison sera accompagnée d'un document établi par l'attributaire du marché comportant la date de livraison, le numéro de référence du marché, l'identification de l'attributaire, le numéro du lot et le détail des fournitures livrées. Le marquage et les documents à l'intérieur (prospectus) et à l'extérieur (étiquette) des emballages des fournitures devront permettre d'identifier clairement la fourniture ainsi que la marque déposée du fabricant ou du fournisseur.

Pour les produits vétérinaires, la durée de péremption devra être d'une année au minimum à compter de la date de réception.

**ANNEXE IV : Décomposition du budget (Modèle d'offre financière)****RÉFÉRENCE DE PUBLICATION:** . EuropeAid/130-291/M/SUP/BI**NOM DU SOUMISSIONNAIRE:** [.....]

| A               | B        | C   | D  | E                   |
|-----------------|----------|---|--|---------------------|
| N° DE L'ARTICLE | QUANTITE | CARACTERISTIQUES DE L'ARTICLE<br>(EN CE COMPRIS LA MARQUE/LE<br>MODELE) | COUTS UNITAIRES LIVRAISON<br>COMPRISE < DDP<br><br>BUJUMBURA<br><br>EN BIF | TOTAL<br><br>EN BIF |
| 1               |          |   |  |                     |
| 2               |          |   |  |                     |
|                 |          |   |  |                     |
|                 |          |   |  |                     |
|                 |          |   |  |                     |
|                 |          |   | Total  |                     |
|                 |          | [   |  |                     |

## ANNEXE V : MODELE DE GARANTIE DE BONNE EXECUTION

<À soumettre sur le papier à en-tête  
de l'institution financière>

À l'attention de

<Nom et adresse du pouvoir adjudicateur>

<Unité financière mentionnée au Contrat >

ci-après dénommée «le pouvoir adjudicateur»,

### Objet: garantie numéro .....

Garantie de bonne exécution pour l'exécution pleine et entière du contrat <numéro d'identification du contrat et intitulé> (veuillez indiquer pour toute correspondance le numéro et l'intitulé)

Nous soussignés, <nom et adresse de l'institution financière> déclarons irrévocablement par la présente garantir, comme débiteur principal, et non pas seulement comme caution solidaire, pour le compte de <nom et adresse du titulaire > ci-après dénommé «le contractant», le paiement au profit du pouvoir adjudicateur de <montant de la garantie de bonne exécution>, représentant la garantie de bonne exécution mentionnée à l'article 11 des conditions particulières du contrat <numéro de contrat et intitulé> conclu entre le contractant et le pouvoir adjudicateur, ci-après dénommé «le Contrat».

Les paiements sont effectués sur le compte indiqué par le pouvoir adjudicateur, sans contestation ni procédure judiciaire, dès réception de votre première demande écrite (par lettre recommandée avec accusé de réception), déclarant que le contractant n'a pas satisfait à l'exécution pleine et entière de ses obligations contractuelles et que le contrat a été résilié. Nous ne retarderons pas le paiement et nous ne nous y opposerons pour aucune raison. Nous vous informerons par écrit dès que le paiement aura été effectué.

Nous avons pris bonne note de ce qu'aucun avenant au Contrat ne nous libère pas des obligations découlant de la présente garantie. Nous renonçons au droit d'être informé de tout changement lié à ce contrat.

Nous prenons note que la libération de la garantie s'effectuera dans les 30 jours après la délivrance du certificat de la réception finale (sauf pour la partie, telle que spécifiée dans les conditions particulières se rapportant au service après-vente).

Toute demande de paiement de la présente garantie doit être contresignée par le Chef de délégation de la Commission européenne En cas de substitution temporaire du pouvoir adjudicateur par la Commission européenne, toute demande de paiement de la présente garantie comportera la seule signature du représentant de la Commission européenne, soit le Chef de délégation concerné, soit la personne autorisée au Siège.

La loi applicable à la présente garantie est celle du **Burundi**. Tout litige découlant de la présente garantie ou y relatif sera porté devant les tribunaux de **Bujumbura**.

La présente garantie entrera en vigueur et prendra effet dès sa signature.

Nom: ..... Fonction: .....

Signature<sup>4</sup>: ..... Date: <Date>

<sup>4</sup> Le(s) nom(s) et fonction(s) de la personne signant pour l'institution financière doivent être indiqués en majuscule.

## ANNEXE VI: MODELE DE GARANTIE D'AVANCES

<À compléter avec papier à en-tête de l'institution financière>

À l'attention de

<Nom et adresse du pouvoir adjudicateur>

<Unité financière mentionnée au Contrat >

ci-après dénommée «le pouvoir adjudicateur»,

**Objet: garantie numéro .....**

Garantie financière pour le remboursement de l'avance payable au contrat <numéro d'identification du contrat et intitulé> (veuillez indiquer pour toute correspondance le numéro et l'intitulé)

Nous soussignés, <nom et adresse de l'institution financière> déclarons irrévocablement par la présente garantir, comme débiteur principal, et non pas seulement comme caution solidaire, pour le compte de <nom et adresse du titulaire > ci-après dénommé «le contractant», le paiement au profit du pouvoir adjudicateur de <indiquer le montant de l'avance>, représentant l'avance tel que mentionnée à l'article 29 des conditions particulières du contrat <numéro de contrat et intitulé> conclu entre le contractant et le pouvoir adjudicateur, et ci-après dénommé «le Contrat».

Les paiements sont effectués sur le compte indiqué par le pouvoir adjudicateur, sans contestation ni procédure judiciaire, dès réception de votre première demande écrite (par lettre recommandée avec accusé de réception), déclarant que le prestataire n'a pas satisfait à une demande de remboursement de l'avance ou que le contrat a été résilié. Nous ne retarderons pas le paiement et nous ne nous y opposerons pour aucune raison. Nous vous informerons par écrit dès que le paiement aura été effectué.

Nous avons pris bonne note de ce qu'aucun avenant au Contrat ne nous libère pas des obligations découlant de la présente garantie. Nous nous réservons le droit de ne pas être informé des changements liés à ce contrat.

Nous prenons note que la libération de la garantie s'effectuera dans les 60 jours après la délivrance du certificat de la réception provisoire des fournitures.

Toute demande de paiement de la présente garantie doit être contresignée par le Chef de délégation de la Commission européenne. En cas de substitution temporaire du pouvoir adjudicateur par la Commission européenne, toute demande de paiement de la présente garantie comportera la seule signature du représentant de la Commission européenne, soit le Chef de délégation concerné, soit la personne autorisée au Siège.

La loi applicable à la présente garantie est celle du **Burundi**. Tout litige découlant de la présente garantie ou y relatif sera porté devant les tribunaux de Bujumbura.

La présente garantie entrera en vigueur et prendra effet à la réception du paiement de l'avance sur le compte désigné par le Contractant.

Nom: ..... Fonction: .....

Signature<sup>5</sup>: .....

Date: <Date>

---

<sup>5</sup> Le(s) nom(s) et fonction(s) de la personne signant pour l'institution financière doivent être indiqués en majuscule.

## **C. AUTRES INFORMATIONS**

## GRILLE DE CONFORMITE ADMINISTRATIVE

|                            |  |                                  |                                   |
|----------------------------|--|----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Intitulé du marché:</b> | <b>Fourniture de Kits ACSA et Bénéficiaires des Bovins</b> | <b>Référence de publication:</b> | <b>EuropeAid/130-291/M/SUP/BI</b> |
|----------------------------|--|----------------------------------|-----------------------------------|

| Numéro d'enveloppe de l'offre | Nom du soumissionnaire | La nationalité du soumissionnaire <sup>6</sup> (consortium) est-elle éligible?<br>(Oui/Non) | La documentation est-elle complète?<br>(Oui/Non) | La langue est-elle conforme?<br>(Oui/Non) | Formulaire de remise de l'offre dûment complété?<br>(Oui/Non) | La déclaration du soumissionnaire a-t-elle été signée (par l'ensemble des membres du consortium, en cas de consortium)?<br>(Oui/Non/Sans objet) | Autres prescriptions administratives du dossier d'appel d'offres?<br>(Oui/Non/Sans objet) | Décision globale?<br>(Acceptation / Rejet) |
|-------------------------------|------------------------|---|--|---|---|---|---|--|
| 1                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 2                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 3                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 4                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 5                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 6                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 7                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |
| 8                             |                        |   |  |   |   |   |   |  |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Nom du Président</b>       |  |
| <b>Signature du Président</b> |  |
| <b>Date</b>                   |  |

<sup>6</sup> Si l'offre a été présentée par un consortium, les nationalités de **tous** les membres du consortium doivent être éligibles

## GRILLE D'ÉVALUATION

|                            |  |                                  |                                   |
|----------------------------|--|----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Intitulé du marché:</b> | <b>Fourniture de Kits ACSA et Bénéficiaires des Bovins</b> | <b>Référence de publication:</b> | <b>EuropeAid/130-291/M/SUP/BI</b> |
|----------------------------|--|----------------------------------|-----------------------------------|

| Numéro de l'enveloppe de soumission | Nom du soumissionnaire | Les règles d'origine ont-elles été respectées?<br>(Oui/Non) | Capacité économique et financière? (OK/a/b/...) | Capacité professionnelle? (OK/a/b/...) | Capacité technique? (OK/a/b/...) | Conformité aux spécifications techniques? <sup>7</sup> (OK/a/b/...) | Les services auxiliaires sont-ils conformes? | Déclaration de sous-traitance en accord avec l'art 6 des conditions générales?<br><br>(Oui/Non) | Autres prescriptions techniques stipulées dans le dossier d'appel d'offres?<br><br>(Oui/Non/Sans objet) | Conforme techniquement?<br>(Oui/Non) | Remarques |
|-------------------------------------|------------------------|---|---|--|----------------------------------|---|--|---|---|--------------------------------------|-----------|
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |
|                                     |                        |   |   |  |                                  |   |  |   |   |                                      |           |

|   |  |
|---|--|
| <b>Nom de l'évaluateur et signature</b> |  |
| <b>Date</b>                             |  |

<sup>7</sup> Les critères de sélection, dans la section précédente de ce tableau, doivent être accomplis avant de commencer l'évaluation des critères techniques

## FORMULAIRE DE SOUMISSION POUR UN MARCHÉ DE FOURNITURES

Référence de publication: < Référence de publication >

Intitulé du marché: < Intitulé du marché >

< Lieu et date >

A: < Nom et adresse du pouvoir adjudicateur >

Un formulaire de soumission signé doit être fourni (pour chaque lot, dans le cas où l'appel d'offres serait divisé en plusieurs lots), accompagné par des copies, dont le nombre est spécifié dans les Instructions aux soumissionnaires. Le formulaire de soumission comportera une déclaration signée par chaque entité juridique à l'origine de ladite offre, sur la base du modèle annexé au présent formulaire. Tout document supplémentaire (brochure, lettre, etc.) joint à la soumission ne sera pas pris en considération. Les offres soumises par un consortium (soit un groupement permanent doté d'un statut juridique, soit un groupement informel créé aux fins d'un appel d'offres spécifique) doivent respecter les instructions applicables au chef de file du consortium et à ses partenaires. Les documents joints au formulaire de soumission de l'offre (ex: déclarations, preuves etc.) peuvent être soumis en version originale ou en copie. Si des copies ont été soumises, les originaux devront être envoyés au pouvoir adjudicateur à la demande de celui-ci. Pour des motifs économiques et écologiques, nous vous invitons à soumettre vos dossiers sur support papier (pas de chemise ou intercalaire en plastique). Nous vous suggérons également d'imprimer, autant que possible, vos dossiers recto verso.

Un opérateur économique peut, le cas échéant et pour un marché déterminé, faire valoir les capacités d'autres entités, quelle que soit la nature juridique des liens existants entre lui-même et ces entités. Il doit dans ce cas prouver au pouvoir adjudicateur qu'il disposera des moyens nécessaires pour l'exécution du marché, par exemple par la production de l'engagement de ces entités de les mettre à sa disposition. Ces entités, par exemple la société mère de l'opérateur économique, devront respecter les mêmes règles d'éligibilité et notamment de nationalité, que l'opérateur économique en question.

### 1 OFFRE SOUMISE

|                                 | Nom(s) du soumissionnaire | Nationalité <sup>8</sup> |
|---------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| <b>Chef de file<sup>9</sup></b> |                           |                          |
| <b>Membre</b>                   |                           |                          |
| <b>Etc.</b>                     |                           |                          |

**2 INTERLOCUTEUR (pour la présente offre)**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Nom</b>                   |  |
| <b>Adresse</b>               |  |
| <b>Téléphone</b>             |  |
| <b>Télécopieur</b>           |  |
| <b>Courrier électronique</b> |  |

### 3 CAPACITÉ ÉCONOMIQUE ET FINANCIÈRE<sup>10</sup>

Merci de bien vouloir compléter le tableau «Données financières» suivant<sup>11</sup> à partir de vos comptes annuels et de vos projections les plus récentes. Si vos comptes annuels ne sont pas encore disponibles pour l'exercice en cours ou pour le dernier exercice, indiquez vos estimations les plus récentes en italique. Pour l'ensemble des colonnes, les chiffres doivent être établis sur la même base, de manière à permettre une comparaison directe d'une année sur l'autre - si la base d'établissement des chiffres a changé pour une année, cela doit faire l'objet d'une note explicative au bas du tableau. Toute clarification ou explication qui serait jugée nécessaire peut également être fournie.

| <b>Données financières</b>   | <b>2 ans avant<br/>l'exercice<br/>en cours<sup>12</sup></b> | <b>Avant-<br/>dernier<br/>exercice</b> | <b>Dernier<br/>exercice</b> | <b>Moyenne<sup>13</sup></b> | <b>Exercice<br/>en cours</b> |
|--|---|--|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|
|  | <b>euros</b>  | <b>euros</b>                           | <b>euros</b>                | <b>euros</b>                | <b>euros</b>                 |
| Chiffre d'affaires annuel <sup>7</sup> , à l'exclusion du présent marché   |   |  |                             |                             |                              |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie <sup>8</sup> en début d'exercice   |   |  |                             |                             |                              |
| Flux net de trésorerie lié / (consacré) aux activités productives, aux opérations d'investissement et de financement <sup>9</sup> à l'exclusion des futurs marchés |   |  |                             |                             |                              |
| Flux net de trésorerie lié / (consacré) aux futurs marchés, à l'exclusion du présent marché  |   |  |                             |                             |                              |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie <sup>8</sup> en fin d'exercice [somme des trois lignes précédentes]  |   |  |                             |                             |                              |

#### 4 EFFECTIFS

Prière d'indiquer les renseignements suivants<sup>9</sup> pour les deux exercices précédents et pour l'exercice en cours<sup>10</sup>.

| Effectif moyen   | Avant-dernier exercice |   | Dernier exercice |   | Exercice en cours |   |
|--|------------------------|---|------------------|---|-------------------|---|
|  | Total général          | Total pour les domaines en rapport avec le marché <sup>11</sup> | Total général    | Total pour les domaines en rapport avec le marché <sup>11</sup> | Total général     | Total pour les domaines en rapport avec le marché <sup>11 ε</sup> |
| Personnel permanent <sup>12</sup>                      |                        |   |                  |   |                   |   |
| Autre personnel <sup>13</sup>                          |                        |   |                  |   |                   |   |
| Total  |                        |   |                  |   |                   |   |
| Personnel permanent en pourcentage de l'effectif total | %                      | %   | %                | %   | %                 | %   |

## 5 DOMAINES DE SPÉCIALISATION

Veillez utiliser le tableau ci-dessous pour indiquer les **domaines de spécialisation pertinents en rapport avec le présent marché** de chaque entité juridique soumettant la présente offre, en inscrivant ces domaines en tête de chaque ligne et le nom de l'entité juridique en tête de chaque colonne. Cochez alors la/les case(s) correspondant au(x) domaine(s) de spécialisation dans le(s)quel(s) chaque entité juridique possède une expérience significative. **[10 domaines au maximum]**

|                               | Chef de file | Membre 2 | Membre 3 | Etc. |
|-------------------------------|--------------|----------|----------|------|
| Spécialisation pertinente n°1 |              |          |          |      |
| Spécialisation pertinente n°2 |              |          |          |      |
| Etc. <sup>14</sup>            |              |          |          |      |

## 6 EXPÉRIENCE

Veillez compléter le tableau ci-dessous pour résumer les **principaux projets pertinents en rapport avec le marché** qui ont été menés à bien au cours des 3 dernières années<sup>15</sup> par l'entité ou les entités juridique(s) soumettant ladite offre. Le nombre de références fournies ne doit pas excéder **15** pour l'ensemble de l'offre.

| <b>Réf. n° (maximum 15)</b>            | <b>Intitulé du projet</b> |  | ...  |                                      |                      |                                    |                          |  |
|--|---------------------------|--|--|--------------------------------------|----------------------|------------------------------------|--------------------------|--|
| <b>Nom de l'entité juridique</b>       | <b>Pays</b>               | <b>Montant total du projet (en euros)<sup>16</sup></b> | <b>Part obtenue par l'entité juridique (%)</b> | <b>Quantité de personnel fournie</b> | <b>Nom du client</b> | <b>Source du financement</b>       | <b>Dates (début/fin)</b> | <b>Nom des membres éventuels du consortium</b> |
| ...                                    | ...                       | ...  | ...  | ...                                  | ...                  | ...                                | ...                      | ...  |
| <b>Description détaillée du projet</b> |                           |  |  |                                      |                      | <b>Nature des services fournis</b> |                          |  |
| ...                                    |                           |  |  |                                      |                      | ...                                |                          |  |

## 7 DÉCLARATION(S) DU SOUMISSIONNAIRE

**Chaque entité juridique identifiée au point 1 de ce formulaire, y compris chaque membre du groupement de soumissionnaires en cas de consortium, doit soumettre une déclaration signée utilisant le format ci-dessous. La déclaration peut être fournie en version originale ou en copie. Si la déclaration est fournie en copie, l'original devra être envoyé au pouvoir adjudicateur à la demande de celui-ci.**

En réponse à votre lettre d'invitation à soumissionner pour le marché précité, nous déclarons par la présente que:

Nous, soussignés, déclarons que:

**1** Nous avons examiné et nous acceptons dans sa totalité le contenu du dossier d'appel d'offres n° <.....> du <date>. Nous acceptons sans réserve ni restriction et intégralement ses dispositions.

**2** Nous proposons d'exécuter, conformément aux termes du dossier et selon les conditions et délais indiqués, sans réserve ni restriction les livraisons suivantes:

Lot No 1 : [*description des fournitures avec indication des quantités et de l'origine des produits*]

Lot No 2: [*description des fournitures avec indication des quantités et de l'origine des produits*]

Etc.

**3** Le prix de notre offre **à l'exclusion** des pièces de rechanges et des consommables, le cas échéant est de [*à l'exclusion des remises décrites au point 4*] :

Lot no 1: [.....]

Lot no 2: [.....]

Lot no 3: [.....]

**4** Nous accordons une remise de [%], ou [.....] [*dans le cas où le lot n° .....et le lot n°..... nous serait attribué*].

**5** Cette offre est valable pour une période de 90 jours à compter de la date limite de soumission des offres.

**6** Si notre offre est retenue, nous nous engageons à fournir une garantie d'exécution comme demandé à l'article 11 des Conditions particulières.

**7** Notre société / compagnie [*et nos sous-traitants*] a / ont la nationalité suivante:

<.....>

**8** Nous soumettons cette offre en notre nom [**comme membre du consortium** mené par < nom du soumissionnaire principal / nous-mêmes >]\*. Nous confirmons que nous ne soumissionnons pas sous une autre forme pour le même contrat. [Nous confirmons en tant que partenaire du consortium que tous les partenaires sont juridiquement responsables, conjointement et solidairement, pour l'exécution du contrat, que le titulaire principal est autorisé à lier et à recevoir des instructions au nom et pour le compte de chacun des

membres, que l'exécution du contrat, y compris les paiements, relève de la responsabilité du partenaire principal et que tous les partenaires de la Joint Venture/du Consortium sont liés pour toute la durée d'exécution du contrat].

- 9** Nous ne relevons d'aucune des situations nous interdisant de participer à l'attribution du contrat, qui figurent au point 2.3.3 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE. Dans l'éventualité où notre offre serait retenue, nous nous engageons à fournir les preuves usuelles aux termes de la législation du pays dans lequel nous sommes établis, attestant que nous ne nous trouvons dans aucune de ces situations d'exclusion. La date figurant sur la preuve ou sur les documents fournis ne sera pas antérieure de plus d'un an à la date de soumission de l'offre et, de surcroît, nous fournirons une déclaration que notre situation n'a pas changée durant la période qui s'est écoulée depuis l'établissement de la preuve en question.

En cas de demande, nous nous chargerons également de fournir la preuve de la situation économique et financière ainsi que de la capacité technique et professionnelle conformément aux critères de sélection fixés pour cet appel d'offres et mentionnés au point 16 de l'avis de marché. Les preuves documentaires demandées sont mentionnées aux points 2.4.11.1.3 et 2.4.11.1.4 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE.

Nous sommes également conscients du fait que si nous ne fournissons pas la preuve dans un délai de 15 jours calendrier suivant la réception de la notification de l'attribution du marché ou si l'information fournie s'avère fautive, l'attribution pourra être considérée comme nulle et non avenue.

- 10** Nous nous engageons à respecter les clauses déontologiques figurant à l'article 23 des instructions aux soumissionnaires et, en particulier, nous n'avons aucun conflit d'intérêt ni lien spécifique équivalent à ce sujet avec d'autres soumissionnaires ou d'autres participants à la procédure lors de notre soumission.
- 11** Nous informerons immédiatement le pouvoir adjudicateur de tout changement concernant les circonstances susmentionnées à n'importe quel stade de la mise en œuvre des tâches. Nous reconnaissons et nous acceptons aussi que toute information inexacte ou incomplète puisse entraîner notre exclusion de cet appel d'offres et de tout autre contrat financé par l'UE/le FED.
- 12** Nous prenons note du fait que le pouvoir adjudicateur n'est pas tenu de poursuivre cette invitation à soumissionner et se réserve le droit de n'attribuer qu'une partie du contrat. Il n'encourt aucune responsabilité vis-à-vis de nous en procédant ainsi.
- 13** Nous reconnaissons pleinement et acceptons que nous puissions être exclus des procédures d'appel d'offres et de l'attribution du marché conformément au point 2.3.4 du Guide pratique des procédures contractuelles dans le cadre des actions extérieures de la CE, pour une période maximale de 5 ans suivant la date du constat du manquement et jusqu'au 10 ans en cas de récidive dans les 5 ans suivant la date susmentionnée. De plus, nous acceptons que, au cas où nous faisons des fausses déclarations, commettons des erreurs substantielles, des irrégularités ou une fraude, nous serons frappés de sanctions financières représentant 2% à 10% de la valeur totale estimée du marché qui sera attribué. Ce taux peut être porté entre 4% et 20% en cas de récidive dans les 5 ans du premier manquement.
- 14** Nous sommes conscient que, pour assurer la protection des intérêts financiers des Communautés européennes, nos données à caractère personnel peuvent être communiquées aux services d'audit interne, à la Cour des comptes européenne, à l'instance spécialisée en matière d'irrégularités financières ou à l'Office européen de lutte antifraude.

[\* Supprimer, le cas échéant]

Si la déclaration est complétée par un membre du consortium:

Le tableau suivant contient nos données financières, telles qu'elles apparaissent dans le formulaire de soumission du consortium. Ces données sont tirées de nos comptes annuels certifiés et de nos projections les plus récentes. Les estimations (qui ne figurent pas dans les comptes annuels certifiés) sont indiquées en italique. Pour l'ensemble des colonnes, les chiffres ont été établis sur la même base, de manière à permettre une comparaison directe d'une année sur l'autre <sauf cas particuliers prévus dans la note adjointe au tableau>.

| <b>Données financières</b>   | <b>2 ans avant l'exercice en cours<sup>5</sup></b><br><b>euros</b> | <b>Avant-dernier exercice</b><br><b>euros</b> | <b>Dernier exercice</b><br><br><b>euros</b> | <b>Moyenne<sup>6</sup></b><br><b>euros</b> | <b>Exercice en cours</b><br><b>euros</b> |
|--|--|---|---|--|--|
| Chiffre d'affaires annuel <sup>7</sup> , à l'exclusion du présent marché   |  |   |   |  |  |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie <sup>8</sup> en début d'exercice   |  |   |   |  |  |
| Flux net de trésorerie lié / (consacré) aux activités productives, aux opérations d'investissement et de financement <sup>9</sup> à l'exclusion des futurs marchés |  |   |   |  |  |
| Flux net de trésorerie lié / (consacré) aux futurs marchés, à l'exclusion du présent marché  |  |   |   |  |  |
| Trésorerie et équivalents de trésorerie <sup>8</sup> en fin d'exercice [somme des trois lignes précédentes]  |  |   |   |  |  |

Le tableau suivant contient nos données personnelles, telles qu'elles apparaissent dans le formulaire de formulaire de soumission du consortium.

| Effectif moyen                    | Année précédente |   | Dernier exercice |   | Exercice en cours |   |
|-----------------------------------|------------------|---|------------------|---|-------------------|---|
|                                   | Total général    | Total pour les domaines en rapport avec le marché <sup>11</sup> | Total général    | Total pour les domaines en rapport avec le marché <sup>11</sup> | Total général     | Total pour les domaines en rapport avec le marché <sup>11</sup> |
| Personnel permanent <sup>12</sup> |                  |   |                  |   |                   |   |
| Autre personnel <sup>13</sup>     |                  |   |                  |   |                   |   |

Formule de politesse

Nom et prénom: <.....>

Dûment autorisé à signer cette offre au nom:

<.....>

Lieu et date: <.....>

Sceau de la société / de la compagnie:

Cette offre comprend les annexes:

*[Liste numérotée des annexes avec les titres]*

- 1 Pays dans lequel l'entité juridique est immatriculée
- 2 Ajouter ou supprimer autant de lignes que nécessaire pour les membres du consortium. Prière de noter qu'un sous-traitant ne doit pas être considéré comme un membre du consortium aux fins de la présente procédure de passation de marchés. De ce fait les données du sous-traitant ne doivent en aucun cas figurer dans les données de capacité économique et financière et professionnelle. Dans le cas où cette offre serait soumise par une entité juridique individuelle, le nom de cette dernière devrait être indiqué sous la rubrique «**Chef de file**» (et les lignes suivantes seraient à supprimer en conséquence)
- 3 Les personnes physiques doivent prouver leur capacité en conformité avec les critères de sélection et en utilisant les moyens appropriés
- 4 Si la présente offre est soumise par un consortium, les données du tableau ci-dessus doivent correspondre à la somme des données figurant dans les tableaux correspondants des déclarations fournies par les membres du consortium – voir point 7 du présent formulaire de soumission
- 5 Dernier exercice = dernier année comptable de l'entité
- 6 Les montants inscrits dans la colonne «Moyenne» correspondent à la moyenne mathématique des montants inscrits dans les trois colonnes précédentes de la même ligne.
- 7 Valeur brute des avantages économiques (espèces, créances à recouvrer, autres actifs) générés par les activités normales d'exploitation de l'entreprise (telles que les ventes de biens, les ventes de services, les dividendes, etc.) au cours de l'exercice.
- 8 La trésorerie et les équivalents de trésorerie comprennent les avoirs en caisse et les dépôts à vue, ainsi que les investissements dans des titres à court terme très liquides, immédiatement convertibles en espèces, pour un montant connu, et dont la valeur a très peu de chances de varier. Un investissement répond normalement à la définition d'équivalent de trésorerie, dès lors que son échéance est inférieure à trois mois à compter de sa date d'acquisition. Les prises de participation en sont normalement exclues, à moins qu'elles ne soient un équivalent de trésorerie en substance (ex : actions à dividende prioritaire acquises dans les trois mois précédant leur date d'échéance spécifiée). Les découverts bancaires remboursables sur demande et qui font partie intégrante de la gestion de trésorerie d'une entreprise sont également comptabilisés en tant qu'éléments de trésorerie et équivalents de trésorerie.
- 9 **Les activités d'exploitation** sont les principales activités génératrices de revenus de l'entreprise, hormis les opérations d'investissement et de financement. Les flux de trésorerie d'exploitation comprennent donc les espèces reçues des consommateurs et celles versées aux fournisseurs et employés. **Les activités d'investissement** consistent en l'acquisition et la vente d'actifs à long terme non considérés comme des équivalents de trésorerie. **Les activités de financement** sont des activités modifiant le capital social et la structure des emprunts de l'entreprise. Les intérêts et les dividendes reçus et payés peuvent être classés en tant que flux de trésorerie d'exploitation, d'investissement ou de financement, dès lors que ce classement reste cohérent dans le temps. Les flux de trésorerie résultant de l'impôt sur le revenu sont normalement classés dans la catégorie des flux de trésorerie d'exploitation, à moins qu'ils ne soient assimilés à des opérations de financement ou d'investissement.
- 10 Si la présente offre est soumise par un consortium, les données du tableau ci-dessus doivent correspondre à la somme des données figurant dans les tableaux correspondants des déclarations fournies par les membres du consortium – voir point 7 du présent formulaire de soumission.
- 11 Correspondant aux spécialisations pertinentes recensées au point 5 ci-dessous
- 12 Personnel employé directement par le soumissionnaire sous statut permanent (contrats à durée indéterminée)
- 13 Autre personnel qui n'est pas directement employé par le soumissionnaire sous statut permanent (contrats à durée déterminée)

- <sup>14</sup> Ajouter ou supprimer autant de lignes et/ou de colonnes que nécessaire. Dans le cas où cette offre serait soumise par une entité juridique individuelle, le nom de cette dernière devrait être indiqué sous la rubrique «**Chef de file**» (et les colonnes suivantes seraient à supprimer en conséquence)
- <sup>15</sup> En cas de contrats-cadre (sans valeur contractuelle), seulement les contrats correspondant aux tâches mises en œuvre dans le cadre d'un tel contrat seront pris en considération
- <sup>16</sup> Montant effectivement payés, sans tenir compte de l'effet de l'inflation

## MODELE DE GARANTIE DE SOUMISSION

**< A compléter sur papier à en-tête de l'institution financière >**

**A l'attention de < adresse du pouvoir adjudicateur > dénommé ci-après le « Pouvoir Adjudicateur »**

<Date>

**Intitulé du marché: < Intitulé du marché >**

**Numéro d'identification: <référence de publication>**

Nous soussignés, <nom et adresse de l'institution financière> déclarons irrévocablement par la présente garantir, comme débiteur principal, et non pas seulement comme caution solidaire, pour le compte de <nom et adresse du titulaire >, le paiement au profit du pouvoir adjudicateur de <montant de la garantie de soumission>, représentant la garantie de soumission mentionnée à l'article 11 de l'avis de marché.

Les paiements sont effectués sans contestation ni procédure judiciaire, dès réception de votre première demande écrite (par lettre recommandée avec accusé de réception), déclarant que le prestataire n'a pas satisfait à ses obligations figurant dans l'offre. Nous ne retarderons pas le paiement et nous ne nous y opposerons pour aucune raison. Nous vous informerons par écrit dès que le paiement aura été effectué.

Nous prenons note que la libération de la garantie s'effectuera dans les 60 jours après l'expiration de la période de validité de la soumission, incluant les éventuelles extensions, en accord avec l'article 8 des instructions au soumissionnaire [et dans tous les cas au plus tard le (un an après la date limite de remise des offres)]<sup>14</sup>.

La loi applicable à la présente garantie est celle de <nom du pays du pouvoir adjudicateur/ l'État où est établie l'institution financière délivrant la garantie >. Tout litige découlant de la présente garantie ou y relatif sera porté devant les tribunaux <nom de l'Etat du pouvoir adjudicateur>.

La présente garantie entrera en vigueur et prendra effet dès sa signature.

La présente garantie entrera en vigueur et prendra effet dès la date limite de soumission de l'offre.

Nom: ..... Fonction: .....

Signature: .....

Date:

---

<sup>14</sup> Cette mention doit être insérée uniquement quand la loi applicable à la garantie impose d'introduire une date d'échéance précise.

**FORMULAIRE DE NOTIFICATION DE COMPTE BANCAIRE**

**FICHE D'ENTITE LEGALE**

**ANNEXE VII****REGIME FISCAL ET DOUANIER****Article 31 de l'Annexe IV de l'Accord de partenariat ACP-CE, signé à Cotonou le 23 juin 2000**

1. Les Etats ACP appliquent aux marchés financés par la Communauté un régime fiscal et douanier qui n'est pas moins favorable que celui appliqué à l'Etat le plus favorisé ou aux organisations internationales en matière de développement avec lesquelles ils ont des relations. Pour la détermination du régime applicable à la nation la plus favorisée, il n'est pas tenu compte des régimes appliqués par l'Etat ACP concerné aux autres Etats ACP ou aux autres pays en développement.

2. Sous réserve des dispositions ci-dessus, le régime suivant est appliqué aux marchés financés par la Communauté :

a) les marchés ne sont assujettis ni aux droits de timbre et d'enregistrement, ni aux prélèvements fiscaux d'effet équivalent, existants ou à créer dans l'Etat ACP bénéficiaire ; toutefois, ces marchés sont enregistrés conformément aux lois en vigueur dans l'Etat ACP et l'enregistrement peut donner lieu à une redevance correspondant à la prestation de service ;

b) les bénéfices et/ou les revenus résultant de l'exécution des marchés sont imposables selon le régime fiscal intérieur de l'Etat ACP concerné, pour autant que les personnes physiques et morales qui ont réalisé ces bénéfices et/ou ces revenus aient un siège permanent dans cet Etat ou que la durée d'exécution du marché soit supérieure à six mois ;

c) les entreprises qui doivent importer des matériels en vue de l'exécution de marchés de travaux bénéficient, si elles le demandent, du régime d'admission temporaire tel qu'il est défini par la législation de l'Etat ACP bénéficiaire concernant lesdits matériels ;

d) les matériels professionnels nécessaires à l'exécution de tâches définies dans les marchés de services sont admis temporairement dans le ou les Etats ACP bénéficiaires, conformément à sa législation nationale, en franchise de droits fiscaux, de droits d'entrée, de droits de douane et d'autres taxes d'effet équivalent, dès lors que ces droits et taxes ne sont pas la rémunération d'une prestation de services ;

e) les importations dans le cadre de l'exécution d'un marché de fournitures sont admises dans l'Etat ACP bénéficiaire en exemption de droits de douane, de droits d'entrée, de taxes ou droits fiscaux d'effet équivalent. Le marché de fournitures originaires de l'Etat ACP concerné est conclu sur la base du prix départ usine, majoré des droits fiscaux applicables le cas échéant dans l'Etat ACP à ces fournitures ;

f) les achats de carburants, lubrifiants et liants hydrocarbonés ainsi que, d'une manière générale, de tous les produits incorporés dans un marché de travaux sont réputés faits sur le marché local et sont soumis au régime fiscal applicable en vertu de la législation nationale en vigueur dans l'Etat ACP bénéficiaire ;

g) l'importation d'effets et objets personnels, à usage personnel et domestique, par les personnes physiques, autres que celles recrutées localement, chargées de l'exécution des tâches définies dans un marché de services, et par les membres de leur famille, s'effectue, conformément à la législation nationale en vigueur dans l'Etat ACP bénéficiaire, en franchise de droits de douane ou d'entrée, de taxes et autres droits fiscaux d'effet équivalent.

3. Toute question non visée par les dispositions ci-dessus relatives au régime fiscal et douanier reste soumise à la législation nationale de l'Etat ACP concerné.